



RODCRAFT®

DE	Bedienungsanleitung	Schlagschrauber	CS	Návod k použití	Rázový utahovák
EN	Manual	Impact Wrench	SK	Príručka	Nárazný kľúč, hasák
FR	Manuel	Clé à chocs	HU	Használati útmutató	Útvecsavarozó
ES	Manual	Llave de impacto	HR	Priručnik	Baterijski izvijač
IT	Manuale	Avvitatore ad Impulso	SL	Navodila za uporabo	Udarni vijačnik
NL	Handleiding	Boormachine	RO	Manual	Mașină de înșurubat
RU	Руководство по эксплуатации	Гаечный ключ ударного действия	BG	Наръчник	Ударен гаечен ключ
SV	Manual	Mutterdragare	LT	Naudojimo instrukcija	Smūginis veržliasukis
DA	Manual	Slagnøgle	LV	Rokasgrāmata	Pneimatiskais skrūvgriezis
NO	Manual	Slagnøkkel	ET	Kasutusjuhend	Löökvõti
FI	Käyttöopas	Mutterinkierin	TR	Kullanım Klavuzu	Darbeli Anahtar
PT	Manual	Aparafusadora de Impacto	ZH	用户手册	冲击扳手
EL	Εγχειρίδιο	Κρουστικό κλειδί κοχλιών	JA	マニュアルエア	インパクトレンチ
PL	Podręcznik obsługi	Klucz udarowy	KO	설명서	임팩트 렌치

RC2202





RC2202

	Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνες / Rysunki / Údaje / Obrázky / Abstrak / Silke / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Attēli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림	3
(DE)	Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch sowie die separat mitgelieferten Sicherheitsanweisungen Artikelnummer 8956000026, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die Verletzungsgefahr zu senken. Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.	4
(EN)	To reduce risk of injury, read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956000026, before performing any such task. Save all warnings and instructions for future reference	6
(FR)	Afin de limiter les risques de blessures, veuillez lire et comprendre ces instructions, ainsi que les instructions de sécurité fournies séparément (pièce numéro 8956000026), avant d'accomplir tout travail avec la machine. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin d'y faire référence à l'avenir.	8
(ES)	Para reducir el riesgo de lesiones, lea y entienda estas instrucciones, así como las instrucciones de seguridad con número de pieza 8956000026 proporcionadas por separado, antes de realizar ninguna tarea. Guarde todos los avisos e instrucciones para consultas futuras.	10
(IT)	Per ridurre il rischio di lesioni, si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni, così come anche le istruzioni di sicurezza fornite separatamente con codice articolo 8956000026, prima di eseguire qualunque operazione. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.	12
(NL)	Om het risico van letsel te verminderen, lees en begrijp deze instructies, evenals de apart meegeleverde veiligheidsinstructies deelnummer 8956000026, voordat u een dergelijke taak uitvoert. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag	14
(RU)	Для снижения риска травматизма, перед выполнением любых работ прочтите и примите к сведению данные требования, в дополнение к Инструкции по безопасности, код 8956000026. Сохраните требования по безопасности и инструкцию для использования в работе	16
(SV)	För att minska risken för skador, läs och förstå dessa instruktioner, samt de separat tillhandahållna säkerhetsanvisningarna artikelnummer 8956000026, innan du utför någon sådan åtgärd. Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens	18
(CS)	For to reducere risikoen for tilskadekomst, læs og forstå disse anvisninger, ligeledes de separat leverede sikkerhedsinstrukser artikelnummer 8956000026, før du udfører en sådan opgave. Gem alle advarsler og anvisninger som fremtidig reference	20
(NO)	Les og forstå disse instruksjonene før å unngå fare for skader. Les også sikkerhetsinstruksjonene delenummer 8956000026 som følger med separat, før du utfører slike oppgaver. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.	22
(FI)	Jotta vähennetään loukkaantumisriskiä, lue huolellisesti nämä ohjeet sekä erikseen toimitetut turvaohjeet, osanro 8956000026, ennen työskentelyä. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten	24
(PT)	Para reduzir o risco de lesões, leia e compreenda as presentes instruções, bem como as instruções de segurança fornecidas em separado, com o número de referência 8956000026, antes de realizar qualquer tarefa deste tipo. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.	26
(EL)	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές, καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται χωριστά με αριθμό εξαρτήματος 8956000026, πριν εκτελέσετε κάποια από αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.	28
(PL)	W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała, przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań, należy przeczytać i przyswoić niniejsze instrukcje oraz osobne instrukcje bezpieczeństwa (nr części 8956000026). Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.	30
(CS)	Abyste snížili riziko zranění, přečtěte si tyto instrukce a dočtěte je, stejně jako bezpečnostní informace týkající se čísla dílu 8956000026 dříve, než začnete jakoukoli práci. Veškeré výstrahy a pokyny uchovejte pro budoucí referenci.	32
(SK)	Pred akýmkoľvek úkonom si dôkladne prečítajte tento návod, ako aj samostatne dodané bezpečnostné pokyny s číslom 8956000026, aby sa predišlo riziku zranenia. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre prípad ďalšej potreby.	34
(HU)	A sérülések veszélyének csökkentése érdekében bármilyen művelet végrehajtása előtt olvassa el és értse meg ezen utasításokat, valamint a külön mellékelte 8956000026 cikkszámú biztonsági útmutatót. Őrizz meg az összes figyelmeztetést és útmutatót a jövőbeli felhasználásra.	36
(HR)	Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročitajte ove upute s razumijevanjem, kao i odvojeno priložene sigurnosne upute, dio br. 8956000026, prije provođenja bilo kakvih radnji. Sva opozorenja i upute spremite za upotrebu u budućnosti	38
(SL)	Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite in upoštevajte ta navodila ter ločeno priložena varnostna navodila del št. 8956000026, pred začetkom katerega koli takega opravila. Shranite vsa opozorila in navodila tudi za kasnejše branje.	40
(RO)	Pentru a reduce riscul de accidentări, citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni, precum și instrucțiunile de siguranță pentru codul piesei 8956000026, înainte de efectuarea oricărei operațiuni. Păstrați toate instrucțiunile și sfaturile pentru o viitoare utilizare.	42
(BG)	За да намалите опасността от нараняване, внимателно прочетете и разберете настоящите инструкции, както и отделно представените ви инструкции за безопасност, част № 8956000026, преди да предприемете какъвто и да било опит да работите с инструмента. Могат запазете всички инструкции и предупредителни надписи и етикетки за бъдещо ползване	44
(LT)	Norėdami apsaugoti nuo galimų sužalojimų, prieš pradėdami darbą su įrankiu atidžiai perskaitykite šias instrukcijas bei saugaus eksploatavimo instrukcijas Nr. 8956000026. Instrukcijas ir nurodymus su įspėjimais išsaugokite, ateityje jų gali prisireikti.	46
(LV)	Lai mazinātu savainojumu risku, izlasiet un izprotiet šos norādījumus, kā arī atsevišķi sniegtos drošības norādījumus pirms instrumenta izmantošanas. Detālas numurs Nr. 8956000026. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.	48
(ET)	Vigastusohu vähendamiseks lugege ja mõistke käesolevaid juhiseid ning eraldiolevaid ohutusjuhiseid osa numbriga 8956000026 enne mis tahes töö tegemist. Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles edaspidiseks lugemiseks.	50
(TR)	Yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir işlem yapmadan önce, bu talimatları oldüđu gibi, ayrı olarak tedarik edilén güvünlük talimatlarını bölüm numarasi 8956000026 kusminde da okuyun ve anlayın. Tüm uyarı ve talimatları gelecekteki tekrar bakabilme için saklayın.	52
(ZH)	为减少伤害的风险, 请在进行任何操作之前, 阅读并理解这些说明, 以及另外提供的部件编号8956000026的安全说明。妥善保存所有的警告和说明, 以备日后参考。	54
(JA)	傷害のリスクを少なくするため、作業を行う前に、本書の説明および添付の安全上の注意事項（パーツ番号8956000026）をよくお読みください。警告や指示内容は、将来のため保存してください。	56
(KO)	부상의 위험을 방지하기 위해, 작업을 시작하기 전에 먼저 이 설명서와 별도로 제공된 지침(부품 번호 8956000026)을 주의 깊게 읽고 숙지하십시오. 모든 경고 관련 지침과 설명서는 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관해 두십시오	58

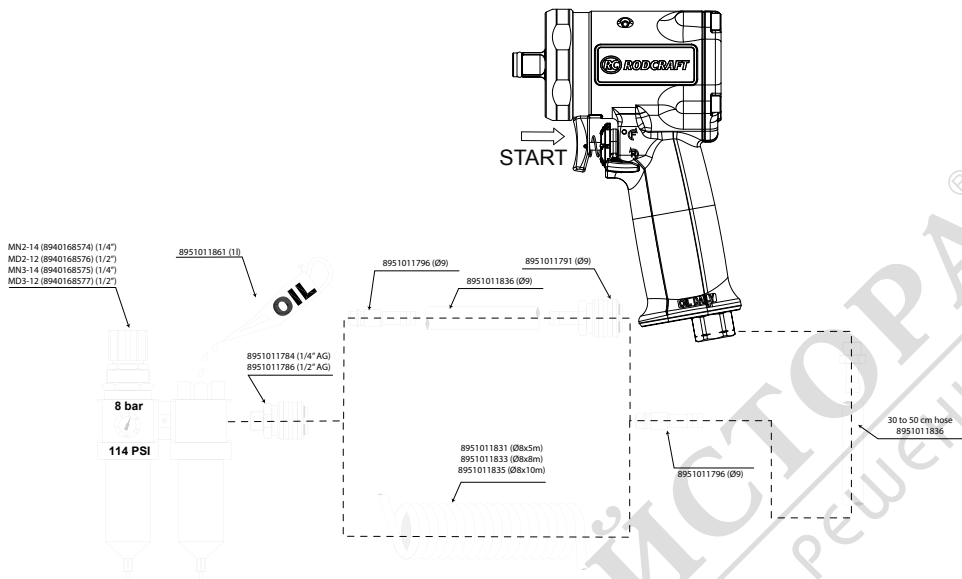


Fig. 01:



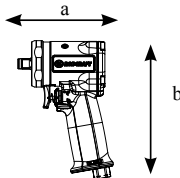
Уважаеми клиенти!

„Rodcraft Pneumatic Tools“ ви благодарят за закупуването на един от нашите продукти и учтиво ви кани да се запознаете с настоящия наръчник. Тук е дадена всичката необходима информация за пълноценната употреба на закупеното от вас оборудване. Препоръчваме да изчетете наръчника изцяло от начало, до край като обърнете внимание на посочените справки. Моля запазете наръчника. Съдържанието на наръчника може да бъде променено без предварително известие и без това да влече допълнителни задължения от наша страна.

С оглед на това имайте предвид, че във вече разпространените копия могат да бъдат направени промени и подобрения. Ние сме си поставили за цел да произвеждаме продукти, с които вие можете да работите, колкото се може по-безопасно и ефективно. От особена важност за вашата безопасност са направените от нас предупреждения и констатации относно употребата на този продукт и другите наши инструменти. Настоящите съвети за безопасност посочват някои важни източници на опасности, но не могат да покрият изчерпателно всички възможни рискове.

Копирането и превеждането, на която и да било част от настоящия наръчник без предварителното писмено съгласие от страна на производителя е забранено.

1. Технически данни



Модел	Задвижаване	Въртящ момент	Скорост	Тегло	Въртен \varnothing -на маркуча.	AbmaВ ахbxc	Средно потребление		Вход на въздуха	Звуково налягане LpA	Сила на звука LWA	Вибрации	
		Mmax					на състен въздух	при продължителна употреба				ahd	k
	[Цола]	[Nm]	[мин-1]	[кг]	[MM]	[MM]	[л./мин]	[л./мин]	[Цола]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]
RC2202	1/2"	600	9000	1.3	10	112x175x60	135	540	1/4" IG	95	106	12.1	4.4

фуга: женски / на резба

макс. налягане 6,3 bar (90 psi)

a_{nd} -Ниво на вибрациите, k Неустановеност ; L_{pa} -Ниво на звуковото налягане dB(A), $K_{pa} = K_{wa} = 3$ dB Неустановеност.

Декларации за емисиите на шум (ISO 15744) и вибрации (ISO 26927-2)

Всички данни са актуални към датата на публикуване на настоящото. За най-последните данни моля посетете: rodcraft.com.

Декларираните стойности са получени при тестване от типа на лабораторното и в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравняване на с декларираните резултати на други инструменти в съответствие със същите стандарти. В същото време тези декларираните резултати не са достатъчни и подходящи за оценка на риска, тъй като стойностите замерени на индивидуалните работни места могат да бъдат по-високи. Фактическите стойности на излагане на вредни емисии и рисковете от вреди настъпили от това са индивидуални за всеки потребител, те са уникални и зависят от начина, по който той работи, обработвания детайл и устройството на работното място, както и от продължителността на излагане на вредните въздействия и физическото състояние на работещия с инструмента.

Ние, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, не можем да бъдем държани отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да причини вибрационен синдром на дланта/ръката, ако употребата му бъде неправилно управлявана. Наръчник на EC за справянето с вибрационния синдром на дланта/ръката може да бъде намерен на адрес: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf.

Ние препоръчваме въвеждането на програма за контрол и наблюдение на здравето, която да открива ранните симптоми, които могат да бъдат свързани с излагането на въздействието на шум и вибрации, за да бъдат променени процедурите на работа и управление с оглед избягване на бъдещо инвалидизиране.

2. Приложение и функции

- Този продукт е предназначен за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи за дърво, метал и пластмаса. Не се препоръчва друга употреба. Не се разрешава никаква друга употреба. Не злоупотребявайте с инструмента.
- Моля внимателно прочетете инструкциите за безопасност за продукта!

3. Употреба и работа с инструмента

При работа с инструмента трябва да се съблюдават общите правила за безопасност.

Обща информация:

- Съвържете уреда, както е показано на Фиг. 01.
- Монтирайте правилно принадлежностите към инструмента.
- За да работите в режим на въртене напред, натиснете шифта (2) за обратно движение. За да работите в режим на движение назад, натиснете шифта (2) за обратно движение.
- За да включите машината просто натиснете спусъка (1). Скоростта на работа на инструмента се променя с увеличаване на натиска върху спусъка. Отпуснете главния ключ за да спрете.
- Използвайте ключа за скоростта (3) само, когато задвижващият вал е напълно спрял. Промяната на скоростта на въртене преди въртящия се вал да е напълно спрял може да повреди машината.

4. Поддръжка

В най-общия, случай при поддръжката на уреда следва да се спазват съответните местни разпоредби за опазване на околната среда. След първата година, разглобявайте и инспектирайте инструмента на всеки три 3 месеца, ако уредът се използва всекидневно. Подменяйте износените и повредени части.

Винаги преди да започнете се уверявайте, че машината е изключена от захранващия източник на (съгъстен въздух), за да предотвратите неволно задействане на машината.

За да намалите до минимум неизгодните престои, използвайте посочения в списъка на резервните части ремонтен комплект.

Смазване на мотора

- 1. Използвайте единствено приспособлението „RODCRAFT“ за смазване на инструменти работещи на съгъстен въздух
- 2. Преди да започнете почистете входния нипел за съгъстения въздух.
- 3. Налейте (около 3 капки) масло за въздушно смазване във входящия нипел и задействайте за кратко инструмента.
- Преди и след употреба на инструмента повтаряйте упоменатите по-горе стъпки. Това ще удължи полезния живот на инструмента.

Гресирайте ударния механизъм, както е показано по-долу:

- 1. Използвайте само предлаганата в търговската мрежа грес със спецификация „MoS₂“.
- Честотата на гресиране и количеството грес от типа "MoS₂" зависи самото използване на инструмента. В най-общия случай, необходимостта от провеждане на дейностите по поддръжката се индикира от намаления въртящ момент и мощност при работа. След всичко казано, време е да пристъпите към гресиране на ударния механизъм.

5. Изхвърляне

Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответствие с правилата и законите на съответната страна. Всички повредени, силно износени и неправилно функциониращи инструменти ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕЖДАНИ ИЗВЪН ЕКСПЛОАТАЦИЯ. Емонът трябва да се извършва само от персонала по техническа поддръжка.

Използвайте инструмента само по предназначение по начина описан по-горе. Всяка друга употреба е изрично изключена! Ние не поемаме никаква отговорност за наранявания или вреди произтичащи от неправилна употреба и злоупотреба и/или неспазване на правилата за безопасност; те не се покриват от гаранцията.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС


Валидна за:

RC2202

Серии №: 00001 до 99999

Произход на продукта: Произведено в Тайван

Продуктът е в съответствие с директивите на съвета за сближаване на законодателството на страните-членки относно:
за „Машини“: 2006/42/EC (17/05/2006)
Приложими хармонизирани стандарти: EN ISO 11148-6:2010

Технически файл на разположение в Техноцентъра на ЕС	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Франция	Място и дата на издаване:	44818 Saint-Herblain, Франция 01.05.2013
Име и адрес на компанията:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Есен - Германия	Nicolas Lebreton R&D Manager	

С настоящото декларираме, че описаните по-долу машини съответстват на общите изисквания за безопасност и за опазване на човешкото здраве зালেгнали в упоменатите по-долу директиви на ЕС поради естеството на неговия дизайн и концепцията му, както и на типа циркулиран от нас. Настоящата декларация се обезсилва, ако машината бъде модифицирана без наше одобрение.

Посетете нашата страница в Интернет: www.rodcraft.com

Тук вие можете да свалите наръчниците издавани от нашата фирма.

Ако имате допълнителни въпроси, моля обърнете се към най-близкия до вас клон на „Rodcraft“, или към оторизирания дилър.